

## DANSK VEJLEDNING

### ADVARSLER

**INDIKATIONER** FOR BRUG MED ARC 2.0: TIL IKKE-KIRURGISK ELLER POST-OPERATIV STØTTE OG IMMOBILISERING AF DEN SKADEDE SKULDER, NÅR FORSKELLIGE GRADER AF INDVENDIG ROTATION, UDVENDIG ROTATION OG ABDUKTION ER PÅKRÆVET. POSITIONER OMFATTER "REVOLVERMAND", NEUTRALPLAN OG "FRIHEDSGUDINDEN".

**INDIKATIONER** FOR BRUG MED ARC 2.0 MED PUDE: TIL IKKE-KIRURGISK ELLER POST-OPERATIV STØTTE OG IMMOBILISERING AF DEN SKADEDE SKULDER, NÅR GLENOHUMERAL POSITIONERING ER PÅKRÆVET.

**FORSIGTIG:** ANORDNINGEN ER IKKE BEREGET TIL GENANVENDELSE AF EN ANDEN PATIENT ELLER LÆNGEREVAREDE BRUG, DER OVERSTIGER 180 DAGE.

**FORSIGTIG:** AKTIVITETSÆNDRING OG KORREKT REHABILITERING ER EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DER OPSTÅR YDERLIGERE SMERTER ELLER ANDRE SYMPTOMER UNDER BRUG AF DENNE ANORDNING, SKAL DU AFBRYDE BRUGEN OG SØGE LÆGE.

**FORSIGTIG:** DENNE ANORDNING ER IKKE BEREGET TIL AT FORHINDRE PERSONSKADE ELLER TIL AT REDUCERE ELLER ELIMINERE RISIKOEN FOR GENTAGEN PERSONSKADE.

**FORSIGTIG:** DENNE ANORDNING ER UDVIKLET TIL DE INDIKATIONER, DER ER ANGIVET OVENFOR, OG KAN BLIVE BESKADIGET AF USÆDVANLIGE AKTIVITETER SOM F.EKS. SPORT, FALD ELLER ANDRE ULYKKER. FOR AT UNDGÅ RISIKOEN FOR UHELD OG MULIG PERSONSKADE PÅ PATIENTEN SKAL BRUGEN AFBRYDES, HVIS EN SÅDAN HÆNDELSE HAR FUNDET STED.

**FORSIGTIG:** EFTERLAD IKKE DENNE ANORDNING I EN BIL PÅ EN VARM DAG ELLER PÅ ET ANDET STED, HVOR TEMPERATUREN KAN OVERSTIGE 65 °C (150 °F) I LÆNGERE TID.

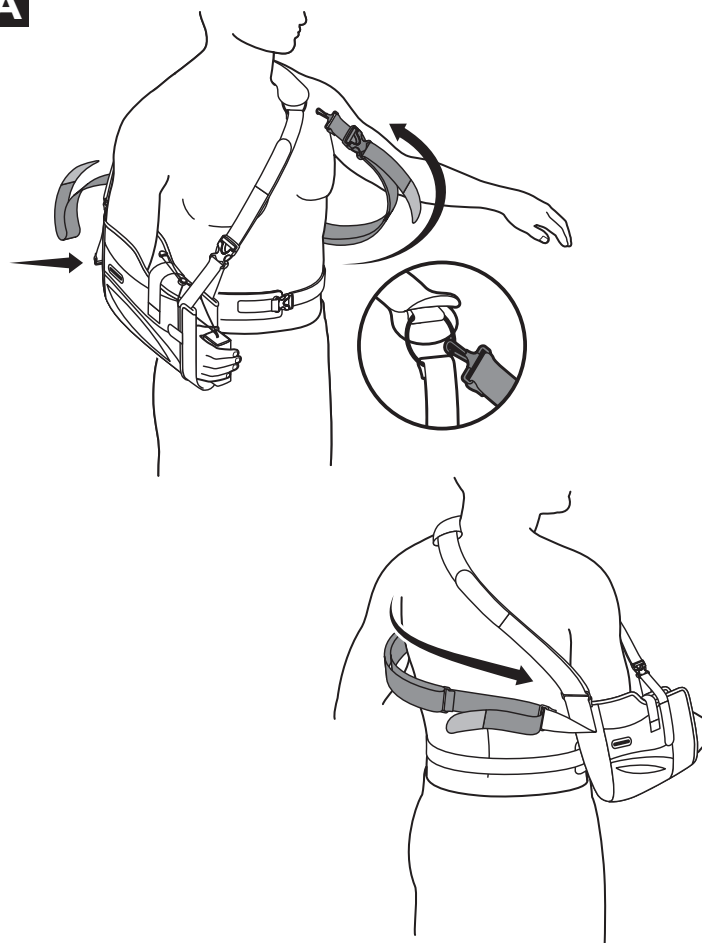
### PÅFØRING AF UNDERARMSREMME PÅ ARC 2.0 (A) OG ARC 2.0 MED PUDE (B)

Eksempel: Højre skulder

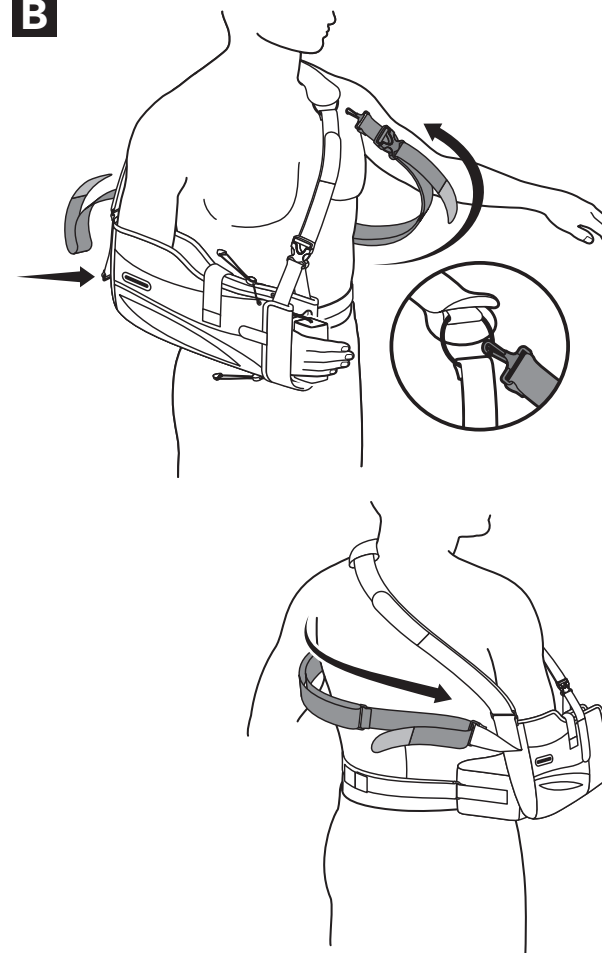
Fastgør klemmen på ringen inden i nakkepuden, og før underarmsremmen under den berørte skulder. Fastgør den løse ende af underarmsremmen til D-ringen på bagstykket af slyngen. Løsn burrebåndslukningerne i hver ende af remmen, og træk i remstykkerne på forsiden og bagsiden, indtil der opnås en komfortabel tilspænding. Fastgør burrebåndslukningerne igen.

**BEMÆRK:** Overskydende remstykker kan løsnes efter behov.

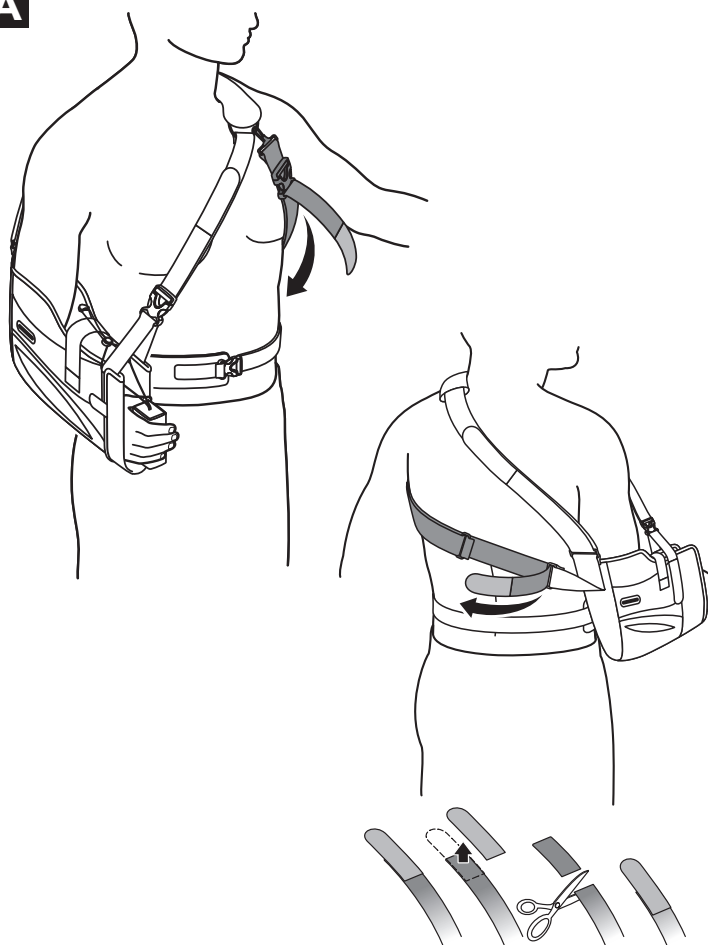
A



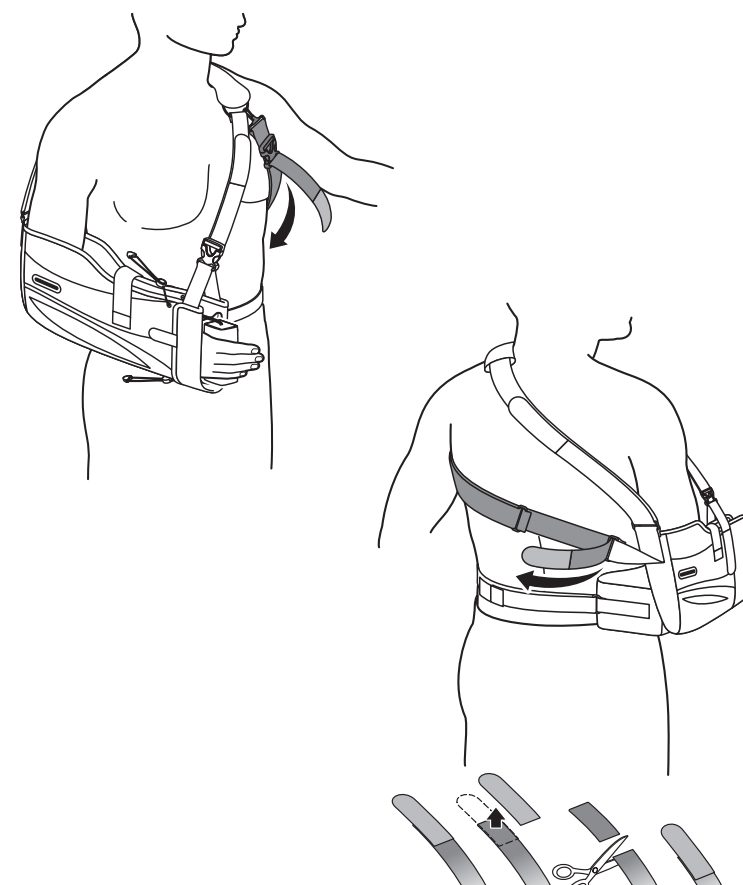
B



A



B



# ARC® 2.0 Patient with Underarm Strap

FITTING INSTRUCTIONS

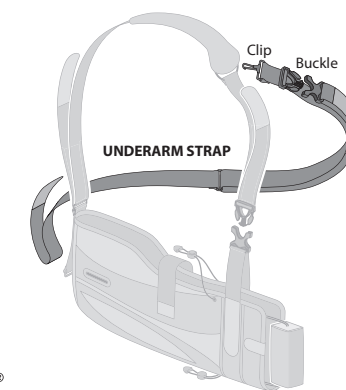
DANISH

FINNISH

NORWEGIAN

ROMANIAN

POLISH



**BREG®**

Breg, Inc.  
2382 Faraday Avenue, Suite 300  
Carlsbad, CA 92008 USA

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

www.breg.com

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.

Arc is a registered trademark of Breg.

AW-1.04017 Rev B 12/23



EC REP



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

## SUOMENKIELISET OHJEET

### ⚠️ VAROITUKSET

ARC 2.0 -TUEN **KÄYTTÖAIHEET:** VAMMAUTUNEEN OLKAPÄÄN EI-KIRURGINEN TAI POSTOPERATIIVINEN TUKEMINEN JA IMMOBILISOINTI, KUN VAADITTAVA SISÄKIERTO, ULKOKIERTO JA LOITONNUS VAIHTELEVAT TAPAUSKOHTAISESTI. ASENNOKSI VOIDAAN VALITA ESIMERKIKSI VOIMAKAS LOITONNUS, NEUTRAALI ASENTO TAI PYSTYASENTO.

TYNYNYLLÄ VARUSTETUN ARC 2.0 -TUEN **KÄYTTÖAIHEET:** VAMMAUTUNEEN OLKAPÄÄN EI-KIRURGINEN TAI POSTOPERATIIVINEN TUKEMINEN JA IMMOBILISOINTI, KUN OLKANIVELEN OIKEA ASENTO ON TÄRKEÄ.

**HUOMAUTUS:** TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI UUDELLEEN MUILLA POTILAILLA. SITÄ EI OLE MYÖSKÄÄN TARKOITETTU YLI 180 PÄIVÄN PITKÄAIKAISEEN KÄYTTÖÖN.

**HUOMAUTUS:** YKSILÖLLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYYSISET AKTIVITEITIT JA ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS OVAT KESKEINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. JOS TÄTÄ LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ILMENEE UUSIA KIPUJA TAI MUITA OIREITA, KESKEYTÄ LAITTEEN KÄYTTÖ JA OTA YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIIN.

**HUOMAUTUS:** TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU EHKÄISEMÄÄN VAMMOJA TAI VÄHENTÄMÄÄN TAI POISTAMAAN VAMMOJEN UUSIUTUMISEN RISKIÄ.

**HUOMAUTUS:** TÄMÄ LAITE ON SUUNNITELTU EDELLÄ MAINITTUJA KÄYTTÖAIHEITA VARTEN, JA SE SAATTAÄ VAHINGOITTUA, JOS SITÄ KÄYTEÄÄN MUIHIN KUIN SUUNNITELTUIHIN AKTIVITEETTEIHIN, KUTEN URHEILUUN, TAI JOS SE ALTISTUU KAATUMISILLE TAI MUILLE TAPATURMILLE. VÄLTÄ TAPATURMIEN RISKI JA POTILAAÄ MAHDOLLINEN LOUKKAANTUMINEN KESKEYTTÄMÄLLÄ LAITTEEN KÄYTTÖ, JOS ON MAHDOLLISTA, ETTÄ LAITE ON VAURIOITUNUT.

**HUOMAUTUS:** ÄLÄ JÄTÄ TÄTÄ LAITETTA PITKIKSI AJOIKSI KUUMAAN AUTOON TAI MIHINKÄÄN MUUHUN SELLAISEEN PAIKKAAN, JONKA LÄMPÖTILA SAATTAÄ YLITTÄÄ 65 °C (150 °F).

### KAINALOHIHAN KIINNITTÄMINEN ARC 2.0 -TUKEEN (A) JA TYNYNYLLÄ VARUSTETTUUN ARC 2.0 -TUKEEN (B)

Esimerkki: oikea olkapää

Kiinnitä kiinnike olkapehmusteen sisäpuolella olevaan renkaaseen ja vie kainalohihna vapaan käden olkapään alta. Kiinnitä kainalohihnan irrallinen pää kantositeen takapuolella olevaan D-renkaaseen. Avaä hihnan molemmissa päissä olevat tarranauhät ja säädä hihna edestä ja takaa oikean pituiseksi hihnan päistä vetämällä. Kiinnitä tarranauhät uudelleen.

**KOMMENTTI:** Hihnaa voidaan lyhentää tarvittaessa leikkaamalla.

## NORSK BRUKSANVISNING

### ⚠️ ADVARSLER

**INDIKASJONER** FOR BRUK MED ARC 2.0: FOR IKKE-KIRURGISK ELLER POSTOPERATIV STØTTE OG IMMOBILISERING AV DEN SKADDE SKULDEREN VED BEHOV FOR VARIERENDE GRAD AV INTERN ROTASJON, EKSTERN ROTASJON OG ABDUKSJON. STILLINGENE INKLUDERER REVOLVERMANN, NØYTRALT PLAN OG FRIHETSGUDINNEÄ.

**INDIKASJONER** FOR BRUK MED ARC 2.0 MED PUTE: FOR IKKE-KIRURGISK ELLER POSTOPERATIV STØTTE OG IMMOBILISERING AV DEN SKADDE SKULDEREN, DER GLENOHUMERAL POSISJONERING ER NØKKELEN.

**FORSIKTIG:** DETTE UTSTYRET ER IKKE BEREGNET FOR GJENBRUK PÅ EN ANNEN PASIENT ELLER FOR LANGVARIG BRUK I MER ENN 180 DAGER.

**FORSIKTIG:** ENDRING AV AKTIVITET OG RIKTIG REHABILITERING ER EN VESENTLIG DEL AV ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DET OPPSTÅR YTTERLIGERE SMERTE ELLER ANDRE SYMPTOMER MENS DU BRUKER DENNE ENHETEN, AVSLUTT BRUKEN OG KONTAKT LEGE.

**FORSIKTIG:** DENNE ENHETEN ER IKKE BEREGNET FOR Å HINDRE SKADE, ELLER FOR Å REDUSERE ELLER FJERNE RISIKOEN FOR Å SKADE SEG PÅ NYTT.

**FORSIKTIG:** DENNE ENHETEN HAR BLITT UTVIKLET FOR INDIKASJONENE SOM ER BESKREVET OVENFOR, OG KAN BLI SKADET VED UVANLIGE AKTIVITETER SLIK SOM SPORT, FALL ELLER ANDRE UHELL. FOR Å UNNGÅ FAREN FOR UHELL OG MULIG PASIENTSKADE, AVSLUTT BRUKEN HVIS DET HAR OPPSTÅTT EN SLIK HENDELSE.

**FORSIKTIG:** IKKE LEGG IGJEN DENNE ENHETEN I EN BIL PÅ EN VARM DAG, ELLER PÅ NOE ANNET STED DER TEMPERATUREN KAN OVERSKRIDE 65 °C OVER ET LENGRE TIDSRØM.

### FESTE UNDERARMSTROPPEÄ TIL ARC 2.0 (A) OG TIL ARC 2.0 MED PUTE (B)

Eksempel: Høyre skulder

Fest klipsen til ringen på innsiden av nakkeputen, og før underarmstroppen under den uberørte skulderen. Fest den løse enden av underarmsstroppen til D-ringen på baksiden av fatlen. Løsne borrelåsene i hver ende av stroppen, og trekk i stroppendene på for- og baksiden til strammingen er komfortabel. Fest borrelåsene på nytt.

**MERK:** Overflødig stropp kan klippes bort om nødvendig.

## INSTRUCȚIUNI ÎÄ LIMBA ROMÂNÄ

### ⚠️ ATENȚIONÄRI

**INDICAȚII** PENTRU UTILIZAREA ARC 2.0: PENTRU SUPORT NON-CHIRURGICAL SAU POSTOPERATOR ȘI IMOBILIZAREA UMÄRULUI RÄÄIT CÄÄD SUNT NECESARE DIFERITE GRADE DE ROTÄȚIE INTERNÄ, ROTÄȚIE EXTERNÄ ȘI DEPLASARE LATERALÄ. POZIȚIILE INCLUD „TRAGE CU PISTOLUL”, PLAN NEUTRU ȘI „STATUIA LIBERTÄȚII”.

**INDICAȚII** PENTRU UTILIZAREA ARC 2.0 CU PERNÄ: PENTRU SUPORT NON-CHIRURGICAL SAU POSTOPERATOR ȘI IMOBILIZAREA UMÄRULUI RÄÄIT UNDE POZIȚIONAREA GLENOHUMERALÄ ESTE ESENTIALÄ.

**PRECAUȚIE:** ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT REUTILIZÄRII DE CÄTRE UN AL DOILEA PACIENT SAU PENTRU UTILIZARE MAI MARE DE 180 DE ZILE.

**PRECAUȚIE:** MODIFICAREA ACTIVITÄȚII ȘI RECUPERAREA CORECTÄ SUNT O PARTE ESENTIALÄ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRÄTAMENT. DACÄ APÄR DURERI SUPLEMENTARE SAU ALTE SIMPTOME ÎÄ TIMP CE UTILIZÄȚI ACEST DISPOZITIV, ÎÄTRERUPEȚI UTILIZAREA ȘI SOLICITAȚI CONSULT MEDICAL.

**PRECAUȚIE:** ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT PENTRU A PREVENI, SAU REDUCE SAU ELIMINA RISCUL DE RÄÄNIRE ULTERIOARÄ.

**PRECAUȚIE:** ACEST DISPOZITIV A FOST PROIECTÄT CONFORM INDICAȚIILOR MENȚIONATE MAI SUS ȘI SE POATE DETERIORA PRIN ACTIVITÄȚI NEOBISNUITE CUM ÄR FI SPORT, CÄDERI SAU ALTE ACCIDENTE. PENTRU A EVITA RISCUL DE ACCIDENT ȘI POSIBILA RÄÄNIRE A PACIENTULUI, ÎÄTRERUPEȚI FOLOSIREA DACÄ ACEST INCIDENT A AVUT LOC.

**PRECAUȚIE:** NU LÄSAȚI ACEST DISPOZITIV ÎÄ MAȘINÄ PE O PERIODÄ MAI LUNGÄ DE TIMP ÎÄÄTR-O ZI CÄLDUROASÄ SAU ÎÄ ORICE ALT LOC UNDE TEMPERATURA POATE DEPÄȘI 150F (65 C.).

### APLICAREA CURELEI DE SUBRAȚ LA ARC 2.0 (A) ȘI LA ARC 2.0 CU PERNÄ (B)

Exemplu: Umärul drept

ÄtașaȚi clema la inelul interior al protecȚiei de gät și treceȚi cureaua de subraȚ pe sub umärul neafectat. ÄtașaȚi capätul liber al curelei de subraȚ la inelul D de la capätul din spate al bandajului. SläbiȚi dispozitivele de inchidere ale cÄrligului de la fiecare capät al curelei și trageȚi capetele curelei, în faȚä și spate, la o tensiune confortabilä. FixaȚi din nou dispozitivele de inchidere.

**NOTÄ:** Cureaua în exces poate fi täiatä dacä este necesar.

## INSTRUKCJE W JĘZYKU POLSKIM

### ⚠️ OSTRZEŻENIA

**WSKAZANIA** DO STOSOWANIA Z WYROBEM ARC 2.0: PRODUKT ODPWIEDNI DO CELÓW NIECHIRURGICZNEGO LUB POOPERACYJNEGO PODPARCIA I UNIERUCHOMIENIA USZKODZONEGO BARKU, GDY WYMAGANE SÄ RÓŻNE STOPNIE ROTACJI WEWNĘTRZNEJ, ROTACJI ZEWNEȚRZNEJ I ODWODZENIA RAMIENIA. WYRÓB UMOŻLIWIA USTAWIENIE RAMIENIA W NASTĘPUJÄCYCH POZYCJACH: REWOLWEROWIEC, SAMOLOT W LOCIE NEUTRALNYM I STATUA WOLNOŚCI.

**WSKAZANIA** DO STOSOWANIA Z WYROBEM ARC 2.0 Z PODUSZKÄ AMORTYZUJÄCÄ: PRODUKT ODPWIEDNI DO CELÓW NIECHIRURGICZNEGO LUB POOPERACYJNEGO PODPARCIA I UNIERUCHOMIENIA USZKODZONEGO BARKU, W PRZYPADKACH W KTÓRYCH USTAWIENIE ŁOPATKOWO-RAMIENNE MA KLUCZOWE ZNACZENIE.

**UWAGA:** TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE JEST PRZEZNACZONY DO PONOWNEGO UŻYCIA PRZEZ INNEGO PACJENTA ANI DO UŻYTKOWANIA PRZEKRACZAJÄCEGO OKRES 180 DNI.

**UWAGA:** MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI I WŁÄŚCIWA REHABILITACJA SÄ ISTOTNYMI ELEMENTAMI BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. JEŚLI PODCZAS KORZYSTANIA Z TEGO WYROBU WYSTÄPIÄ JAKIEKOLWIEK DODATKOWE DOLEGLIWOŚCI BÓLOWE LUB INNE OBJAWY, ZAPRZESTAÄ JEGO UŻYTKOWANIA I ZASIEGNIJ PORADY LEKARZA.

**UWAGA:** TEN WYRÓB NIE MA NA CELU ZAPOBIEGANIA OBRAŻENIOM ANI ZMNIEJSZANIA LUB ELIMINOWANIA RYZYKA ODNIESIENIA PONOWNEGO OBRAŻENIA.

**UWAGA:** TEN WYRÓB MEDYCZNY ZOSTAŁ OPRACOWANY DLA WSKAZAÄ WYMIONIONYCH POWYŻEJ I MOŻE ZOSTÄĆ USZKODZONY W TOKU WYKONYWANIA NIETYPOWYCH AKTYWNOŚCI, TAKICH JAK UPRAWIANIE SPORTÓW, UPADKI CZY INNYCH ZDARZEÄ WYPADKOWYCH. ABY UNIKNÄĆ RYZYKA WYPADKU I MOŻLIWYCH OBRAŻEÄ PACJENTA, NALEŻY ZAPRZESTAĆ UŻYTKOWANIA PRODUKTU, JEŚLI TAKIE ZDARZENIE MIAŁO MIEJSCE.

**UWAGA:** NIE POZOSTAWIÄC TEGO WYROBU W SAMOCHODZIE W UPALNY DZIEÄ ANI W INNYM MIEJSCU, W KTÓRYM TEMPERATURA MOŻE PRZEKROCZYĆ 150 F (65°C) PRZEZ DŁUŻSZY CZAS.

Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego, zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Jos laitteeseen liittyy sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/ tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.